

SCRIPTORVM CLASSICORVM
BIBLIOTHECA OXONIENSIS



OXONII
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO

Aristoteles

ARISTOTELIS

CATEGORIAE

ET

LIBER DE INTERPRETATIONE

RECOGNOVIT

BREVIQUE ADNOTATIONE CRITICA INSTRUXIT

L. MINIO-PALUELLO

PRAELECTOR PHILOSOPHIAE MEDIAEVALIS
IN UNIVERSITATE OXONIENSI

OXONII

E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO

London, 1974

SIGLA

in adnotatione Categoriarum adhibita

n = cod. Ambrosianus L 93, saec. ix
 n^c = manus recentior quae 13^a1-30 supplevit
 B = cod. Marcianus 201, saec. x

T = translationes antiquae:

Δ = Armenia (olim Davidi adscripta), saec. v
 Λ = Latina Boethii, A.D. 510
 P = Syra Sergii Reš'ainensis († A.D. 536)
 I = Syra Iacobi Edesseni (c. A.D. 633-†708)
 Γ = Syra Georgii Arabum episcopi († A.D. 724)

Commentaria Graeca (ex editione Academiae Borussicae):

π = Porphyrii
 δ = Dexippi
 α = Ammonii
 φ = Ioannis Philoponi
 ο = Olympiodori
 η = Eliae
 σ = Simplicii

} lemmata

α^c, φ^c, ο^c, η^c, σ^c = loci ab Ammonio, Philopono, etc. in commentariis allati

α^d, φ^d, ο^d, η^d, σ^d = consensus α et α^c, φ et φ^c, etc.

* π φ^c σ^d n^c, etc. = lectio quam in textum recepimus etiam in π, φ^c, σ^d, n^c, etc., invenitur

[T], [ΔI], etc. = quid translatore legerint ignoramus

(π), (Λ), etc. = non omnes Porphyrii, Boethii, etc., codices

? = fortasse

... = usque ad

+ = addit, addunt (e.g.: δε+γε n = post δε addit γε n)

In textu uncis quadratis [] expunximus, acutis < > supplevimus vel nostra vel aliorum coniectura

[ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ]

1 Ὅμωνυμα λέγεται ὧν ὄνομα μόνον κοινόν, ὃ δὲ κατὰ 1^a
 τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος, οἷον ζῶον ὃ τε ἄνθρω-
 πος καὶ τὸ γεγραμμένον· τούτων γὰρ ὄνομα μόνον κοινόν,
 ὃ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος· ἐὰν γὰρ
 ἀποδιδῶ τις τί ἐστὶν αὐτῶν ἑκατέρῳ τὸ ζῶον εἶναι, ἴδιον 5
 ἑκατέρου λόγον ἀποδώσει. συνώνυμα δὲ λέγεται ὧν τό τε
 ὄνομα κοινόν καὶ ὃ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ὁ αὐτός,
 οἷον ζῶον ὃ τε ἄνθρωπος καὶ ὁ βοῦς· τούτων γὰρ ἑκάτερον
 κοινῶ ὀνόματι προσαγορεύεται ζῶον, καὶ ὁ λόγος δὲ
 τῆς οὐσίας ὁ αὐτός· ἐὰν γὰρ ἀποδιδῶ τις τὸν ἑκατέρου 10
 λόγον τί ἐστὶν αὐτῶν ἑκατέρῳ τὸ ζῶον εἶναι, τὸν αὐτὸν
 λόγον ἀποδώσει. παρώνυμα δὲ λέγεται ὅσα ἀπὸ τινος δια-
 φέροντα τῇ πτώσει τὴν κατὰ τοῦνομα προσηγορίαν ἔχει,
 οἷον ἀπὸ τῆς γραμματικῆς ὁ γραμματικὸς καὶ ἀπὸ τῆς
 ἀνδρείας ὁ ἀνδρεῖος. 15

2 Τῶν λεγομένων τὰ μὲν κατὰ συμπλοκὴν λέγεται, τὰ
 δὲ ἄνευ συμπλοκῆς. τὰ μὲν οὖν κατὰ συμπλοκὴν, οἷον
 ἄνθρωπος τρέχει, ἄνθρωπος νικᾷ· τὰ δὲ ἄνευ συμπλοκῆς,
 οἷον ἄνθρωπος, βοῦς, τρέχει, νικᾷ.

Τῶν ὄντων τὰ μὲν καθ' ὑποκειμένου τινὸς λέγεται, ἐν 20

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ ηΒΔ(Λ)ΡΙ: LIBER ARISTOTELIS
 DE DECEM PREDICAMENTIS (Λ)Γ: aliter alii (ΠΡΟ ΤΩΝ
 ΤΟΠ(ΙΚ)ΩΝ, vel ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΓΕΝΩΝ ΤΟΥ ΟΝΤΟΣ, vel ΠΕΡΙ ΤΩΝ
 ΔΕΚΑ ΓΕΝΩΝ, vel ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ ΔΕΚΑ) testibus Porph., Simpl., etc.
 1^a2 τῆς οὐσίας ?om. Andronicus et Boethus testibus Porph. et Dexippo:
 *πδα^dφ^dο^dη^dσ^d, Herminus teste Porph. 5 τις ἀποδιδῶ B, ?Λ: *παφο
 6 ἀπιδίδωσι η, ?ΡΙΓ: *πφ^dο δὲ om. π(ῆ), ?Ρ: *φοσ 7 κατὰ
 τοῦνομα om. Γ(φ)η, Alex. Aphr. teste Simpl., alii teste Iambl. ap. Simpl.:
 *πο: [P] τῆς οὐσίας om. Γ, Iambl. et Syrian. teste Simpl., alii teste
 Porph.: *πφοη: [P] 8 ὃ τε . . . ἑκάτερον] ὃ τε (ὃ γὰρ π: ὃ τε γὰρ Γ)
 ἄνθρ. καὶ ὁ βοῦς ΔΓπ: ὃ τε ἄνθρ. καὶ ὁ βοῦς· ὃ γὰρ ἄνθρ. καὶ ὁ βοῦς ΒΙ: [P]
 10 τῆς οὐσίας om. π ἐκάστου πη: [ΡΙΓ] 11 ἑκατέρῳ om. Γπ
 12 λόγον post ἀποδώσει pos. ΔΛπη: om. Γ: [P] ἀποδίδωσι η, ?Γ:
 *πη: [P] 19 νικᾷ τρέχει B: *πα^cφο^dη^dσ^d

- ὑποκειμένω δὲ οὐδενί ἐστιν, οἷον ἄνθρωπος καθ' ὑποκειμένου
 μὲν λέγεται τοῦ τινὸς ἀνθρώπου, ἐν ὑποκειμένω δὲ οὐδενί ἐστιν·
 τὰ δὲ ἐν ὑποκειμένω μὲν ἐστὶ, καθ' ὑποκειμένου δὲ οὐδενὸς
 λέγεται, -ἐν ὑποκειμένω δὲ λέγω ὃ ἐν τινι μὴ ὡς μέρος
 25 ὑπάρχον ἀδύνατον χωρὶς εἶναι τοῦ ἐν ᾧ ἐστίν,- οἷον ἢ τις
 γραμματικὴ ἐν ὑποκειμένω μὲν ἐστὶ τῇ ψυχῇ, καθ' ὑπο-
 κειμένου δὲ οὐδενὸς λέγεται, καὶ τὸ τι λευκὸν ἐν ὑποκειμένω
 μὲν ἐστὶ τῷ σώματι, -ἅπαν γὰρ χρῶμα ἐν σώματι,- καθ'
 ὑποκειμένου δὲ οὐδενὸς λέγεται· τὰ δὲ καθ' ὑποκειμένου τε
 1^b λέγεται καὶ ἐν ὑποκειμένω ἐστίν, οἷον ἢ ἐπιστήμη ἐν ὑπο-
 κειμένω μὲν ἐστὶ τῇ ψυχῇ, καθ' ὑποκειμένου δὲ λέγεται
 τῆς γραμματικῆς· τὰ δὲ οὔτε ἐν ὑποκειμένω ἐστὶν οὔτε καθ'
 ὑποκειμένου λέγεται, οἷον ὃ τις ἄνθρωπος ἢ ὃ τις ἵπ-
 5 ποσ, -οὐδὲν γὰρ τῶν τοιούτων οὔτε ἐν ὑποκειμένω ἐστὶν
 οὔτε καθ' ὑποκειμένου λέγεται- ἀπλῶς δὲ τὰ ἄτομα καὶ ἐν
 ἀριθμῷ κατ' οὐδενὸς ὑποκειμένου λέγεται, ἐν ὑποκειμένω δὲ
 ἔνια οὐδὲν κωλύει εἶναι· ἢ γὰρ τις γραμματικὴ τῶν ἐν ὑπο-
 κειμένω ἐστίν.
- 10 Ὄταν ἕτερον καθ' ἑτέρου κατηγορηται ὡς καθ' ὑποκει- 3
 μένου, ὅσα κατὰ τοῦ κατηγορουμένου λέγεται, πάντα καὶ
 κατὰ τοῦ ὑποκειμένου ῥηθήσεται· οἷον ἄνθρωπος κατὰ τοῦ τι-
 νὸς ἀνθρώπου κατηγορεῖται, τὸ δὲ ζῶον κατὰ τοῦ ἀνθρώπου
 οὐκοῦν καὶ κατὰ τοῦ τινὸς ἀνθρώπου τὸ ζῶον κατηγορηθήσε-
 15 ται· ὃ γὰρ τις ἄνθρωπος καὶ ἄνθρωπός ἐστι καὶ ζῶον.
 τῶν ἑτερογενῶν καὶ μὴ ὑπ' ἄλληλα τεταγμένων ἕτεραι
 τῷ εἶδει καὶ αἱ διαφοραί, οἷον ζώου καὶ ἐπιστήμης·

21 δὲ+γε π: *πα^cφ^oη: [T] 22 δὲ+γε π: *π: [T] 28 τῷ σώματι
 ἐστὶν B: *ο 1^b4 ὑποκειμένου+τινὸς πο: *πα^cφ^c ἢ] καὶ nBF: *φ^c
 6 ὑποκειμένου+τινὸς (Δ)(σ) 8 ἔνια] αὐτὰ ΔΙ: αὐτῶν Δ: om. ο, ?Pσ:
 *φ^dο^c ὑποκειμένω+μὲν Γ(φ): *σ [Δ] 9 ἐστίν (+τῇ ψυχῇ Γ) +καθ'
 ὑποκειμένου δὲ οὐδενὸς λέγεται (Δ)Γφ 11 πάντα] ταῦτα (φ): τοσαῦτα
 P(π)(δ)α^cο^cη 12 alt. κατὰ om. Γ: [ΔΛΡΓ] 14 κατηγορηθήσεται
 τὸ ζῶον BPG ζῶον+ἄρα π 16 ἑτέρων γενῶν (δ)(φ)(σ): *πα^dο^dη^dσ^c:
 [T]

ARISTOTLE
*Categories and
De Interpretatione*

Translated with Notes

by

J. L. ACKRILL

CLARENDON PRESS · OXFORD

*This book has been printed digitally and produced in a standard specification
in order to ensure its continuing availability*

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide in
Oxford New York

Auckland Bangkok Buenos Aires Cape Town Chennai
Dar es Salaam Delhi Hong Kong Istanbul Karachi Kolkata
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Mumbai Nairobi
São Paulo Shanghai Singapore Taipei Tokyo Toronto
with an associated company in Berlin

Oxford is a registered trade mark of Oxford University Press
in the UK and in certain other countries

Published in the United States
by Oxford University Press Inc., New York

© Oxford University Press 1963

The moral rights of the author have been asserted
Database right Oxford University Press (maker)

Reprinted 2002

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
without the prior permission in writing of Oxford University Press,
or as expressly permitted by law, or under terms agreed with the appropriate
reprographics rights organization. Enquiries concerning reproduction
outside the scope of the above should be sent to the Rights Department,
Oxford University Press, at the address above

You must not circulate this book in any other binding or cover
and you must impose this same condition on any acquirer

ISBN 0-19-872086-6

1^a20. Of things there are: (*a*) some are *said of* a subject but are not *in* any subject. For example, man is said of a subject, the individual man, but is not in any subject. (*b*) Some are in a subject but are not said of any subject. (By 'in a subject' I mean what is in something, not as a part, and cannot exist separately from what it is in.) For example, the individual knowledge-of-grammar is in a subject, the soul, but is not said of any subject; and the individual white is in a subject, the body (for all colour is in a body), but is not said of any subject. (*c*) Some are both said of a subject and in a subject. For example, knowledge is in a subject, the soul, and is also said of a subject, knowledge-of-grammar. (*d*) Some are neither in a subject nor said of a subject, for example, the individual man or individual horse—for nothing of this sort is either in a subject or said of a subject. Things that are individual and numerically one are, without exception, not said of any subject, but there is nothing to prevent some of them from being in a subject—the individual knowledge-of-grammar is one of the things in a subject.

CHAPTER 3

1^b10. Whenever one thing is predicated of another as of a subject, all things said of what is predicated will be said of the subject also. For example, man is predicated of the individual man, and animal of man; so animal will be predicated of the individual man also—for the individual man is both a man and an animal.

1^b16. The differentiae of genera which are different¹ and not subordinate one to the other are themselves different in kind. For example, animal and knowledge: footed, winged, aquatic, two-footed, are differentiae of animal,

¹ Read τῶν ἐτέρων γενῶν.

BIBLIOTECA DE AUTORES CLÁSSICOS

**CATEGORIAS
DA INTERPRETAÇÃO**

—
ARISTÓTELES

INTRODUÇÃO, TRADUÇÃO E NOTAS
RICARDO SANTOS
(UNIVERSIDADE DE LISBOA)

REVISÃO CIENTÍFICA
ANTÓNIO PEDRO MESQUITA
(UNIVERSIDADE DE LISBOA)

CENTRO DE FILOSOFIA DA UNIVERSIDADE DE LISBOA
IMPRESA NACIONAL - CASA DA MOEDA
LISBOA 2016

20 Das coisas que são¹¹, [1] umas são ditas de algum sujeito, mas não estão em nenhum sujeito. Por exemplo, o homem é dito de um sujeito, a saber, de um certo homem, mas não está em nenhum sujeito¹². [2] Outras estão num sujeito, mas não são ditas de nenhum sujeito (com «num sujeito» quero designar o que pertence a alguma coisa, mas não

11. Esta divisão das «coisas que são» em quatro grandes classes é tradicionalmente referida como o *quadro ontológico*. A sua interpretação é um dos aspetos mais discutidos das *Categorias*. A classificação é feita pela combinação de dois critérios. O primeiro critério permite distinguir o que é geral do que é particular ou, talvez melhor, permite distinguir entre universais (que são ditas de algum sujeito) e individuais (que não são ditas de nenhum sujeito). Trata-se de uma distinção habitual na filosofia platónica, embora Aristóteles dê agora prioridade aos indivíduos, em detrimento das espécies e dos géneros a que eles pertencem. O segundo critério permite distinguir as substâncias (que não estão em nenhum sujeito) das qualidades, quantidades e outros atributos incluídos nas restantes categorias (que estão nalgum sujeito). Esta distinção é uma novidade introduzida por Aristóteles e a primazia das substâncias é uma tese central defendida nas *Categorias*. Seguindo uma tradição que remonta a Porfírio (232-309 d. C.), muitos autores identificam as «coisas que estão nalgum sujeito» com os *accidentes* (συμβεβηκότα) (que são sempre acidentes de alguma substância) e, assim, dão às quatro classes as seguintes designações: (i) substâncias

universais, (ii) acidentes individuais, (iii) acidentes universais e (iv) substâncias individuais. Deve observar-se, no entanto, que embora use a noção de accidental e de acidente nas *Categorias* (em 5a39; 5b10; 7a27, 32, 36), Aristóteles nesta obra nunca chama «acidentes» às coisas que estão num sujeito, nem sublinha o seu carácter contingente (como algo que as substâncias têm, mas poderiam não ter). Nos *Tópicos*, além de uma definição estrita de acidente (em 102b4-9, como «aquilo que pode pertencer e não pertencer a um só e mesmo sujeito»), Aristóteles também usa frequentemente o termo em sentido amplo, como sinónimo de *atributo* ou *propriedade* em geral (qualquer que seja o seu modo de ligação com o sujeito); este uso amplo poderia ser importado para as *Categorias*.

12. Pertencem a esta primeira classe as espécies e os géneros das substâncias individuais. A relação de *ser dito de* é primariamente uma relação entre coisas e não entre palavras: é a relação que há entre um género e aquilo que lhe está subordinado, que lhe pertence ou em que ele se divide — sejam espécies sejam indivíduos (e Aristóteles já foi por isso acusado de confundir a pertença de um elemento a

um conjunto com a inclusão de um conjunto em outro). É a mesma relação que Platão considera, por exemplo, no *Filebo* 16d-e, quando, respondendo à questão de saber como é que cada forma pode ao mesmo tempo ser uma coisa e muitas coisas (também colocada no *Parménides* 131b), diz que a forma é uma enquanto género, mas é também muitas coisas na medida em que se divide num certo número definido de espécies e é ainda ilimitada na medida em que é ilimitado o número de coisas que caem sob essas diversas espécies. Para Aristóteles, as coisas que são ditas de um sujeito são aquelas que dizem o que esse sujeito é, quer dizer, são coisas que é apropriado indicar como resposta à pergunta «o que é X?» (cf. 2b31-36 e *Top.* 102a32-36).

como uma parte¹³ e que não pode existir separadamente daquilo em que está¹⁴). Por exemplo, uma certa literacia está num sujeito, a saber, na alma, mas não é dita de nenhum sujeito; e um certo branco está num sujeito, a saber, no corpo (pois toda a cor está num corpo), mas

25

13. Para tornar a noção de *estar em algo* mais precisa, Aristóteles estipula que está a usar a expressão num sentido que exclui a presença das partes num todo. Mas o termo «parte» também tem vários sentidos (*Metaph.* 1034b32: *πολλοῦ ἄλλως λέγεται τὸ μέρος*). Aristóteles poderá estar aqui a usá-lo no sentido de parte corporal, de modo a afastar a possibilidade de as partes de um corpo animal, por exemplo, serem consideradas seres não-substanciais, que estão num sujeito. (Segundo *Pol.* 1253a20-22, as partes de um corpo não subsistem após a destruição deste, a não ser como coisas homónimas. Por isso, as partes de um corpo satisfazem o critério da inseparabilidade mencionado em seguida. Mas na *Metafísica* elas são consideradas substâncias: cf., e. g., 1028b9, 1042a10.) Mas também poderá estar antes a pensar em partes conceptuais, usando o termo num sentido fortemente conectado com o método platónico da divisão e com a sua noção de indivíduo como ser «indivisível», isto é, que não tem partes. Neste sentido, as espécies são partes do género (*Metaph.* 1023b18-19) e os indivíduos (e, provavelmente, também a diferença específica) são partes da espécie. Mais adiante, na passagem 3a29-32 do capítulo 5, Aristóteles relembrará esta condição negativa para ser algo que está num sujeito, justificando assim que as partes das substâncias, apesar

de estarem nos respetivos todos como em sujeitos, possam ser elas próprias substâncias e não «coisas num sujeito»; a mesma dúvida se volta então a colocar, embora a observação surja aí num contexto que parece favorecer a interpretação de «parte» em sentido conceptual, pois tanto antes como depois está-se a falar não de corpos, mas de espécies e géneros de substâncias e de aspetos comuns entre as substâncias e as diferenças específicas.

14. No texto grego, o que temos são duas ocorrências do verbo «ser»: «não pode ser separadamente daquilo em que é» (1a25). A interpretação desta condição de inseparabilidade é muito controversa. Ela condiciona a maneira de entender o que são os acidentes individuais: exemplificações não-repetíveis de uma propriedade (aquilo a que na metafísica contemporânea se dá o nome de «tropos») ou propriedades gerais mas maximamente determinadas (como, por exemplo, um tom de verde que seja tão específico que quaisquer dois objetos que o tenham terão de ser exatamente da mesma cor)? Se o facto de um acidente *X* estar num sujeito *Y* implicasse que *X* não pode existir sem *Y*, então nenhum acidente universal poderia estar numa substância individual. Mas Aristóteles afirmará mais adiante que «todas as outras coisas ou

são ditas das substâncias primeiras como de sujeitos ou estão nelas como em sujeitos» (2a34-35) (e vejam-se os exemplos da cor e do literato dados em 2b1-3 e em 3a4-5). *Uma alternativa* é considerar que os acidentes são «inseparáveis» no sentido em que, para existirem, tem de haver algum sujeito (não um sujeito específico, mas um qualquer sujeito) no qual estejam. Os acidentes não podem simplesmente existir por si próprios. Nesta interpretação, o mesmo acidente pode estar em vários sujeitos; o que é impossível é que um acidente exista mas não esteja em nenhum sujeito. *Outra opção* consiste em considerar que cada acidente tem um sujeito especial sem o qual não poderia existir. Pode pensar-se, por exemplo, que o corpo é o sujeito especial de que a cor depende e que a alma é o sujeito especial do conhecimento. Mas também se pode pensar que *esta* folha individual é o sujeito especial *deste* verde individual, ou que Sócrates é o sujeito especial daquilo a que chamamos «a coragem de Sócrates» (entendendo os acidentes individuais como tropos).

16 não é dito de nenhum sujeito¹⁵. [3] Outras são ditas de um sujeito e estão num sujeito. Por exemplo, o conhecimento está num sujeito, a saber, na alma, e é dito de um sujeito, a saber, da literacia¹⁶. [4] Outras ainda nem estão num sujeito nem são ditas de um sujeito. Por exemplo,
 5 um certo homem ou um certo cavalo; pois nenhum destes está num sujeito nem é dito de um sujeito¹⁷. Em geral, as coisas indivisíveis e numericamente unas nunca são ditas de um sujeito, mas nada impede que algumas estejam num sujeito; pois uma certa literacia é algo que está num sujeito¹⁸.

CAPÍTULO 3

10 Sempre que uma coisa se predica de uma outra como de um sujeito, todas as coisas que são ditas daquilo que é predicado serão também ditas do sujeito. Por exemplo, homem predica-se de um certo homem e animal predica-se de homem e, por isso, animal predica-se também de um certo
 15 homem; pois um certo homem é um homem e também um animal¹⁹.

15. Como exemplos de acidentes individuais, Aristóteles indica «uma certa literacia» e «um certo branco». Presumivelmente, eles estão nalguma substância individual. Mas os sujeitos aqui mencionados são universais: «a alma» e «o corpo». No capítulo 5, Aristóteles explicará que, se um acidente está numa substância universal (uma espécie ou um género), então também está num indivíduo que essa substância universal classifica.

16. O conhecimento é o exemplo aristotélico de acidente universal. Ele é dependente por ser um universal e também por ser um acidente. A sequência de acidentes «conhecimento — literacia — uma certa literacia» ou «cor — branco — um certo branco»

é análoga à sequência de substâncias «animal — homem — um certo homem».

17. Os organismos vivos (homens individuais como Sócrates, cavalos individuais como Bucéfalo, etc.) são, para Aristóteles, os exemplos paradigmáticos de substâncias primeiras. Eles são aqui caracterizados negativamente. A caracterização positiva surgirá no capítulo 5: tais entidades são os sujeitos de todas as outras coisas.

18. Indivisibilidade e unidade numérica são as duas características peculiares daquilo que é individual (ou seja, daquilo que, segundo *Int.* 17a40, «não é predicado de diversas coisas»). Algumas pessoas poderiam ter tendência para pensar que

os acidentes são sempre universais («predicados de diversas coisas»), mas isso não é verdade. Também há coisas individuais que estão num sujeito. Permanece, no entanto, a dúvida acerca do que são exatamente estes acidentes individuais: a sua individualidade consiste em existirem num sujeito individual e somente nele ou em serem completamente determinados, não podendo por isso ser subdivididos em atributos mais específicos (cf. *supra*, nota 14)? Para responder a isto, seria preciso saber se o item que Aristóteles refere como «uma certa literacia» pode estar em mais do que uma alma individual.

19. A relação de *ser dito de* é transitiva: se *A* é dito de *B* e *B* é dito de *C*, então *A* é dito de *C*.